

世界名人名家名传

SHI JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

雨果传

杰克·伦敦传



中共中央党校出版社

SHI JIE MING REN MING JIA MING ZHUAN

雨果传

〔法〕安德列·莫洛亚 著
周玉玲 译

中共中央党校出版社

本册书目

◎雨果传 (1)

◎杰克·伦敦传 (243)

雨果传

〔法〕安德列·莫洛亚 著
周玉玲 译

中共中央党校出版社

目 录

译 序.....	(7)	☆
作者序.....	(9)	☆
第一部 神奇的源泉	(13)	文
第一章 洛林和布列塔尼血统交融.....	(13)	
第二章 儿童的梦幻	(16)	学
第三章 告别童年	(18)	
第二部 晨星	(22)	家
第一章 笼中鸟	(22)	
第二章 最初的惆怅	(26)	卷
第三章 初试锋芒	(28)	
第四章 订婚	(30)	
第五章 曙光已现	(32)	☆
第三部 胜利者	(37)	☆
第一章 婚礼之后	(37)	
第二章 “法兰西诗神”	(39)	
第三章 布卢瓦、兰斯、夏蒙尼	(43)	
第四章 享誉	(47)	
第五章 沃吉拉尔街的《东方集》	(52)	
第四部 早来的秋天	(57)	
第一章 阿夏特的忠心	(57)	
第二章 剧院的席位	(58)	

世界名人名家名传

☆

☆

文

学

家

卷

☆

☆

第三章	不要使我们卷入	(62)
第四章	颂歌相继而来	(66)
第五章	宿命	(70)
第六章	《秋叶集》	(72)
第五部	奥林匹欧的爱情与忧伤	(77)
第一章	王宫广场	(77)
第二章	内格罗妮公主	(78)
第三章	1834 年	(82)
第四章	奥林匹欧	(84)
第六部	雄心壮志已实现	(88)
第一章	光和影	(88)
第二章	在法兰西学士院	(96)
第三章	《莱茵河游记》	(99)
第四章	《文坛斗士》	(102)
第五章	在维勒吉埃	(104)
第六章	放荡和壁画	(109)
第七章	荣华与贫困	(114)
第七部	抉择的时刻	(119)
第一章	所欲金钱还是良心	(119)
第二章	幻想与决裂	(125)
第三章	政治斗争和情感纠葛	(130)
第四章	英雄的人们	(137)
第八部	流亡、思索、写作	(141)
第一章	从大广场到“望海阁”	(141)
第二章	“望海阁”	(147)
第三章	亡灵出现，桌子开言	(151)
第四章	黑暗王国	(155)
第五章	《沉思集》	(157)

第六章	《历代传说》	(165)	
第九部	流亡的果实	(171)	
第一章	“假如只剩下一个人……”	(171)	
第二章	《悲惨世界》	(176)	
第三章	火山	(181)	
第四章	《街头与林间之歌》	(183)	
第五章	《海上劳工》	(185)	☆
第六章	为《欧那尼》而战的最后一名女 战士	(190)	☆
第七章	结束流亡	(195)	
第十部	死亡与圣灵	(200)	文
第一章	《凶年集》	(200)	
第二章	谁之罪	(204)	学
第三章	暮年之事	(212)	
第四章	克里希街二十一号	(219)	家
第五章	《做祖父的艺术》	(222)	
第六章	魔鬼和随从	(224)	卷
第七章	啊！黑暗！	(230)	
第八章	庄严的日落	(232)	☆

☆

译序

维克多·雨果（1802—1885），法国伟大的浪漫主义作家。一生充满了史诗般的壮阔性质。他出生于狂风暴雨般的法国大革命岁月，经历了拿破仑战争，波旁王朝复辟，1830年的七月革命，1848年的六月起义，雾月十八日政变，普法战争，巴黎公社等一系列波澜壮阔的重大历史事件。因此，雨果的一生同法国历史一样，呈现出史诗般的壮丽色彩。

生活在这样一个史诗般的时代，他的生平富有浪漫的传奇色彩。雨果一生处在不断的叛逆性追求之中。自幼年时代起，他深受母亲信奉旧教、拥护王室的保皇主义思想教育，但最终却背叛了童年时代的信仰，倾向资产阶级自由主义，成为拿破仑的讴歌者。在文学上，他深受古典文学的熏陶，最后却同古典主义决裂，成为浪漫主义运动的领袖。他曾投笔从政，同七月王朝共处一室，拥护君主立宪制，接受了贵族院议员的席位，但后又坚定地转向资产阶级共和主义，参加了共和党人组织的反对政变的起义。他遭到路易·波拿巴的严重迫害，成了第二帝国的流亡者，在一个荒岛上度过了漫长的流亡岁月，直到1870年普法战争爆发，拿破仑第三垮台后才返回巴黎，奋不顾身地投入了保卫祖国的战斗。在巴黎公社起义时，他由开始的不理解，转而在公社遭到残酷镇压时，他挺身而出为公社辩护，伸张正义。他与第三帝国进行了十九年不间断的斗争。正如莫洛亚所说：“这是一声响彻旷野的呼喊，唤醒了法兰西

对自由的尊重……”

雨果的生活也表现出他的矛盾天性，一生中充满了对立和冲突。浪漫与现实、个人主义与牺牲精神、骑士般的爱情与庸俗的肉欲，奇迹般地交织在一起。

作为天才的文学家，雨果的地位是不可动摇的，他是十九世纪法国最伟大的作家和诗人。在早期所写的《短歌集》中，他将中世纪理想化，歌颂波旁王朝的复辟。1827年他发表了剧本《克伦威尔》，剧本序言反对古典主义的艺术观点，成为积极浪漫主义的宣言。在《欧那尼》、《国王寻乐》等剧本中，表达了人民对暴政的不满。长篇小说《巴黎圣母院》，反对专制和教会。流亡岁月中，发表了《小拿破仑》和《惩罚集》。1861—1869年完成长篇小说《悲惨世界》，从人道主义观点描写资本主义社会的罪恶。《海上劳工》歌颂海岛人民在同大自然斗争中表现出来的坚强意志和智慧。《笑面人》通过流浪艺人的悲惨遭遇，描写人民的苦难生活。1874年完成长篇小说《九三年》，描写法国革命高潮一年的动人情景。雨果的作品在世界享有极高的声誉。

莫洛亚在这部传记中，十分注意对当时社会历史场景的描绘，他将雨果置身于广阔壮丽的历史环境中，既向读者描写雨果丰富多彩，动人心弦的一生，又展示了宏伟壮阔的历史画面，加之莫洛亚不凡的传记手笔，使我们在看到一个天才雨果的同时，也看到了一个凡人的雨果。看到一个伟大的文学家，思想界的领袖人物，也看到了一个在现实中生活，创造，恋爱，痛苦的人。掩卷长思中，伟大的奥林匹亚山神便会呼之欲出。

作者序

为什么要写雨果？我不想让人来为我辩解。我写乔治·桑，是受马赛尔·普鲁斯特和阿兰的启发。至于维克多·雨果，我记不起有哪时哪刻，我未曾仰慕过他。甚至在启蒙时期，我就怀着激动的心情，聆听母亲讲述那些可怜人的故事了；十五岁时，《悲惨世界》这部杰作深深地打动了我的心；我整整一生都在不断发现他的天才。正象许多读者，我也是逐渐领略了他那充满哲理的伟大诗篇的美，我终于学会珍爱老俄耳甫斯暮年的那些诗篇，终于学会在《什锦集》、《悲伤的岁月》和《最后一集》之中，发现一些未被人认知的杰作。

为什么要写雨果？因为他是法国诗坛泰斗；因为了解他的一生，对于理解这个备受折磨的天才是不可或缺的。这个吝啬节俭的人，怎么同时又慷慨大方；这个纯真的青年，模范家庭的父亲，怎么会一变而成农牧民般的龙钟老者；这个保皇主义者怎么会变成波拿巴主义者，继而又成为共和国的“祖父”；这个和平主义者为什么比别人更为起劲地歌颂“瓦格朗”的旗帜；这个资产者，怎么会被别的资产者视为大逆不道者，这些问题都是为雨果作传的任何作者必须要做出清楚的阐述。若干年以后，有了一些关于他的新发现；他的大量的信件和日记也已面世；我曾着手对这些散乱的文件进行了综合整理，试图从中勾画他完整的形象。

这部书使用了许多新颖和详实的材料（维克多·雨果致比

阿尔夫人、他的媳妇阿丽丝、他的孙儿们和萨尔万蒂伯爵和夏拉上校的信；阿黛尔·雨果致泰奥菲尔·戈蒂埃以及奥古斯特·瓦克里致阿黛尔·雨果的信；圣佩韦的日记片断；埃米尔·台尚致维克多·雨果、莱奥波尔迪娜·雨果给自己的父亲、詹姆斯·普拉迪埃致朱丽叶·德露埃的信，等等），但把这些未出版的材料公诸于世却并非我的主要目的。实际上，我舍弃了许多信件，尽管那些信件本身盎然有趣，却不能给这本书增添什么重要内容。必须避免让引证材料把主人公埋没。我也不愿对他的诗歌、宗教信仰和创作的材料来源作过多阐述，因为别人对这些已经进行了深入的研究。简而言之，我写的是他的一生，既未画蛇添足，也未删减那些必不可少的过程。我在撰写这本书时，努力使自己时刻记着，在诗人的一生中，作品和事件占有同等地位。

我从莱蒙·埃蜀里埃、亨利·吉耶曼、德尼·索拉这几位当今对维克多·雨果最有研究的人的研究和评论里获益匪浅。维克多·雨果旧居博物馆馆长朱利安·卡安先生及他的助手马德莱娜·杜布瓦小姐亲自领我参观他们令人赞叹的馆藏；他们展品的目录为我提供了一些新颖有用的资料。我在国家图书馆的朋友朱利安·卡尔、让·保尔歇、雅克·苏费尔、马塞尔·托马、让·普里耐让我使用维克多·雨果的文件、日记和手稿。让·保米埃先生允许我将收集在《斯伯尔贝歇·洛万儒尔文集》上的圣佩韦的遗稿片断公诸于世；马塞尔·布德龙先生允许我在《异域信札》第五卷（尚未发表）中摘引材料。

安德烈·加伏（娘家姓勒费弗尔·瓦克里）夫人、吕西恩娜·台尔夫尔热夫人和乔治·伯莱佐、阿尔弗雷德·杜邦、让·蒙塔尔纪、菲利普·埃里亚、弗朗西斯·昂勃里埃尔、加布里埃尔·富尔等先生慷慨地提供了文件材料。比埃尔·德·拉克雷泰尔的母亲曾是阿丽丝·洛克罗瓦的挚友，他热情洋溢地给我讲述了他所知道的维克多·雨果晚年生活的朋友们。最后，我妻子

以她素有的热情，为我收集了一些珍贵的信件。没有她，我所着手的这项浩繁艰巨至极的工作，不能设想会圆满完成。至于我，只不过竭尽微薄之力，合情合理地将人们从目前的研究中所了解的关于这个伟大人物一生的事迹加以讲述罢了。

☆

☆

文

学

家

卷

☆

☆



第一部 神奇的源泉

啊，回忆！笼罩的暗影里的宝藏！
思想里已黯淡的地平线！
被隐蔽之物珍贵的光亮！
消逝的岁月放射的辉光！

——维克多·雨果

第一章 洛林和布列塔尼血统交融

大约 1770 年，一个性情暴戾、冷酷无情名叫约瑟夫·雨果的人，住在南锡城。他有地产，还有一些房产，同时还享有捞取摩泽尔河上漂散木头的特权。作为博特里库一个庄稼人的儿子，他很年轻，就成了近卫骑兵队的掌旗官，也就是副队长。这个源于日尔曼族的姓氏，在洛林省颇为普遍。十六世纪，有一个叫乔治·雨果的，曾任近卫军上尉，荣获爵位；另一个叫路易·雨果的，曾任艾斯蒂瓦尔的修道院长，后来当上了普勒马依德的主教。无人得知在木匠与主教之间是否有血缘关系，不过木匠的儿子们宁愿是这样。这个家庭似乎天生有戎马生涯的缘分，这种晋升成为王朝垮台后改变阶级地位的一条重要途径。

☆

☆

文

学

家

卷

☆

☆

☆

☆

文

学

家

卷

☆

☆

第三个儿子约瑟夫·莱奥波德·西齐斯贝尔·雨果，1773年11月15日出生于南锡。他一头浓发、额头很低，双眼凸出，鼻梁下陷，厚厚的两片嘴唇充满肉感。他脸色红润，露出善良的神色，眼里闪现着思想的光辉，唇边挂着怡然的微笑，这张本属平凡的脸因此而神气引人。他受启蒙于南锡修会的议事司铎门下，但因为年仅十五岁就投身军旅，所以这种学习结束得很早。他会拉丁语，懂得数学，不仅能以流行风格写出精彩的军事报告，还能写些短小的情诗，歌谣，以及卢梭似的书简。

他作战英勇，数次负伤，两匹坐骑曾在他胯下丧命。因为勇敢，他于1793年被提为他的至友缪斯卡尔营长的助理，并被派去镇压旺岱的叛乱。其时雨果年届二十，缪斯卡尔三十有四。

缪斯卡尔和雨果两人天造地合，他们很多地方一致：以同样的信仰忠诚于1789年的革命，都思想开朗，不信宗教，为人正直，对事业怀有满腔热情。莱奥波德·雨果倚仗大革命才得到现有的一切，因此，他对大革命无限感激，以至在信件上都署上“无套裤汉布鲁图斯·雨果”，但他仍有一副人道主义的慈心柔肠。夏莱特手下的叛匪们很快知道，这个蓝党还有点同情之心。他的宽厚善良让他在一次行军途中遇到一个叫索菲·特雷布歌姑娘的礼貌接待。

在他看来，这个可爱的姑娘宛若一尊古希腊雕像浮现在他眼前。索菲早年失去双亲，由姑母——一个家庭主妇、保王党分子、伏尔太的信徒一手抚养成人。

同所有失去母亲而长大成人的姑娘一样，索菲性格坚定，不受羁束，同时她还脾气固执，不信宗教，而且豪爽大义。

索菲对国民公会的专制统治不共戴天，成了旺岱派的热情支持者。实际上，在夏多勃里昂城，这两个妇女只能支持恐怖行动。除此而外，别无它法。因此，较之在市民们分成两派、